

Удостоверенный перевод документа с польского языка

*Государственный герб
Республики Польша*

**ВЕДОМОСТИ ЗАКОНОВ
РЕСПУБЛИКИ ПОЛЬША**

Варшава, 05 июня 2012 г.
Позиция 629

**РАСПОРЯЖЕНИЕ
МИНИСТРА ТРАНСПОРТА, СТРОИТЕЛЬСТВА И МОРСКОГО ХОЗЯЙСТВА
от 23 мая 2012 г.**

в вопросе пилотирования негабаритных транспортных средств

Согласно статьи 64и абзац 2 закона «Правила дорожного движения» от 20 июня 1997 года («Ведомости законов» № 108, позиция 908 от 2005 г. с последующими изменениями 2)), постановляю:

Пар. 1.1. Распоряжение определяет особые условия и способ пилотирования негабаритных транспортных средств, а также оснащение и обозначение транспортных средств, которые проводят пилотирование.

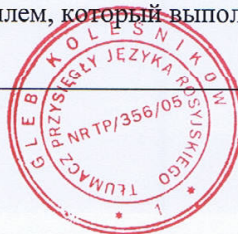
2. Определения, которые используются в распоряжении обозначают:

- 1) пилотирование – комплекс мероприятий, выполняемых на дороге пилотом, пользующимся транспортным средством для пилотирования проезда негабаритного транспортного средства, с целью обеспечения безопасности дорожного движения во время проезда негабаритного транспортного средства;
- 2) пилотирующее транспортное средство является автомобилем, оснащенным и обозначенным в соответствующий способ, при помощи которого пилот обеспечивает безопасный проезд негабаритного транспортного средства или колонны негабаритных транспортных средств.

Пар. 2. 1. Негабаритное транспортное средство, габариты которого превышают одну из нижеуказанных величин:

- 1) длина транспортного средства – 23,00 м;
- 2) ширина – 3,20 м;
- 3) высота – 4,50 м;
- 4) полная масса – 60 т

- должно быть пилотировано одним автомобилем, который выполняет пилотирование.



ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
украинского и русского языка
ГЛЕБ КОЛЕСНИКОВ
Республика Польша, 40-754 Катовице
ул. Киевская, 47/40
Тел./факс (48 032) 206 40 79
№ TP/356/05 в реестре Министра Юстиции
ИН 634-167-23-82, Учетный 272112923

2. негабаритное транспортное средство, габариты которого превышают одну из нижеуказанных величин:

- 1) длина транспортного средства – 30,00 м;
- 2) ширина – 3,60 м;
- 3) высота – 4,70 м;
- 4) полная масса – 80 т

«Ведомости законов»

-2-

Позиция 629

- должно быть пилотирувано двумя автомобилями, которые выполняют пилотирование и двигаются впереди и сзади негабаритного транспортного средства.

3. Негабаритные транспортные средства, передвигающиеся в колонне, должны быть пилотированы двумя автомобилями, которые выполняют пилотирование и двигаются в начале и в конце колонны.

Пар. 3.1. Транспортным средством, которое осуществляет пилотирование, может быть автомобиль с полной допустимой массой до 3,5 тонн, за исключением мотоцикла.

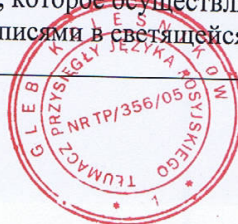
2. Транспортное средство, которое осуществляет пилотирование должно быть оснащено в:

- 1) таблицу, обозначающую транспортное средство, которое осуществляет пилотирование, образец которой указан в приложении к настоящему распоряжению;
- 2) две сигнализационные мигалки желтого цвета;
- 3) средства прямой радиосвязи с пилотируемым транспортом;
- 4) громкоговорящую аппаратуру.

3. Транспортное средство, которое осуществляет пилотирование, может быть оснащено также в:

- 1) дополнительную световую таблицу белого или желтого цвета с надписью черного цвета: «ПИЛОТ», которая расположена под таблицей о которой говорится в абзаце 2 пункт 1;
- 2) дополнительную фару белого или желтого цвета, расположенную в такой способ, чтобы можно было изменять направление света (прожектор - искатель); эту фару необходимо включать и выключать независимо от других сигнальных огней.

4. Таблица о которой говорится в абзаце 2 пункт 1 должна быть размещена на крыше кабины и видима спереди транспортного средства, осуществляющего пилотирование и двигается перед негабаритным транспортным средством или вначале колонны. В случае транспортного средства, осуществляющего пилотирование и двигающегося за негабаритным транспортным средством или в конце колонны, таблица должна быть размещена сзади транспортного средства, которое осуществляет пилотирование. Допускается изготовление таблицы с надписями в светящейся форме.



ПРИСЯЖНИЙ ПЕРЕВОДЧИК
українського і російського мов
ГЛЕБ КОЛЕСНИКОВ
Республіка Польща, 40-754 Катовице
ул. Київська, 47/40
Тел./факс (48 032) 206 40 79
№ TP/356/05 в реєстрі Міністра Юстиції
III 634-167-23-82, Учетний 272112923

5. Сигнализационные мигалки, о которых говорится в абзаце 2 пункт 2, должны быть размещены на крыше транспортного средства, которое осуществляет пилотирование, симметрично продольной оси симметрии транспортного средства, на одной линии с таблицей, о которой говорится в абзаце 2 пункт 1. Излучаемые световые сигналы должны быть видны со всех сторон транспортного средства на расстояние не менее 150 м при хорошей видимости и немогут ослеплять других участников движения.

Пар. 4.1. Пилотирование должно осуществляться в безопасный способ и в минимальный способ осложнять дорожное движение, которое может появиться во время пилотирования негабаритных транспортных средств.

2. Во время пилотирования пилот обязан:

- 1) гарантировать правильную организацию проезда негабаритных транспортных средств, согласно условиям, указанным в разрешении или условиях, указанным в распоряжении администратора для проезда негабаритного транспортного средства через мост или эстакаду, о которых говорится в статье 64ц абзац 11 закона «Правила дорожного движения» от 20 июня 1997 г.;
- 2) осуществляет непосредственный надзор за проездом габаритного транспортного средства во время проезда и остановки;
- 3) руководит дорожным движением в порядке, который предусмотрен в правилах дорожного движения;
- 4) принимает решения о приостановке пилотирования, в случае возникновения явного затруднения в дорожном движении или в случае возникновения опасности в дорожном движении.

3. В случае, о котором говорится в абзаце 2 пункт 4, пилот информирует администратора дороги или Полицию.

Пар. 5. Распоряжение вступает в силу от 19 октября 2012 года.з)

**Министр Транспорта, Строительства и Морского Хозяйства:
С. Новак**

3) настоящему распоряжению предшествовало распоряжение Министра Инфраструктуры от 26 апреля 2004 г. «По вопросу транспортных средств, осуществляющих пилотирование» («Ведомости законов» № 110, позиция 1165), которое согласно закона от 18 августа 2011 г. было изменено законом «Правила дорожного движения, а также некоторые другие законы» («Ведомости законов» № 222, позиция 1321 и в связи с этим теряет силу закона от дня вступления в силу настоящего распоряжения.



ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
украинского и русского языка
ГЛЕБ КОЛЕСНИКОВ
Республика Польша, 40-754 Катовице
ул. Киевская, 47/40
Тел./факс (48 032) 206 40 79
№ TP/356/05 в реестре Министра Юстиции
ИИИ 634-167-23-82, Учетный 272112923

Приложение к распоряжению Министра Транспорта,
Строительства и Морского Хозяйства от 23 мая 2012 г. (позиция 629)

ОБРАЗЕЦ ТАБЛИЦЫ ОБОЗНАЧАЮЩЕЙ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО
ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕЕ ПИЛОТИРОВАНИЕ

П И Л О Т
<-8,85 м->

Описание таблицы:

- белого цвета, выполнена из светоотражающего материала;
- надпись «ПИЛОТ», надпись, информирующая о наиболее широкой части пилотируемого транспортного средства, кайма и символы – красного цвета;
- надписи, а также белый и красный цвет таблицы должны соответствовать техническим нормам, предусмотренным правилами особых технических условий для дорожных знаков и сигналов, а также оборудования для безопасности дорожного движения и условий их установки на дорогах;
- надпись, информирующая о наиболее широкой части пилотируемого транспортного средства, должна быть указана в метрах, с точностью до 0,05 м;
- размеры таблицы, представленные в образце, указаны в мм.

Я, Глеб Колесников, присяжный переводчик украинского и русского языка в г. Катовице
удостоверяю соответствие перевода с содержанием предъявленного мне документа на польском языке.
Катовице, 10.09.2012 года.

Реестр - 2367 /2012.

Взыскан сбор в сумме 320,00 злотых, согласно Распоряжения Министра Юстиции от 24.01.05.,
«Ведомости законов» 05.15.131 от 18.04.06.

8.336 : 1.125 = 8



ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
украинского и русского языка
ГЛЕБ КОЛЕСНИКОВ
Республика Польша, 40-754 Катовице
ул. Кисвская, 47/40
Тел./факс (48 032) 206 40 79
№ TP/356/05 в реестре Министра Юстиции
ИНН 634-167-23-82, Учетный 272112923